



**Caricabatteria per batterie al litio**

*Cargador para baterías de litio*

cod. 82870



mod. CBL 20 ST

**Manuale istruzioni**  
**Manual de instrucciones**

**ITALIANO** (originale)  
**ESPAÑOL**

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

ITALIANO

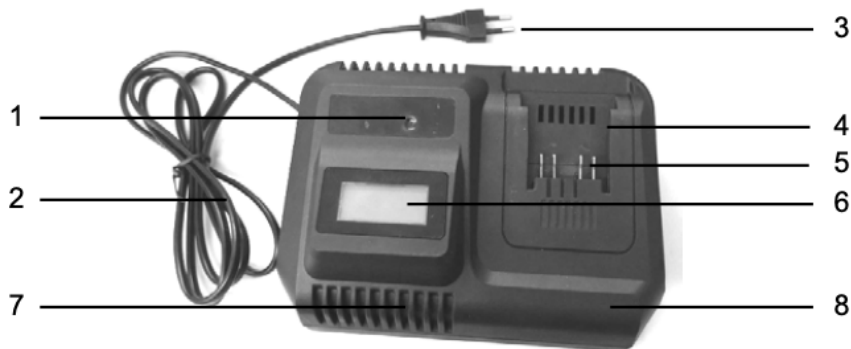
**⚠ ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di subire lesioni, l'utente è tenuto a leggere le istruzioni prima di utilizzare il prodotto nonché a conservarle per riferimenti futuri.

**⚠ ATTENZIONE:** nell'apparecchio vengono utilizzati i simboli che seguono. Prima dell'uso, accertarsi di comprenderne il significato.

	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere il manuale di istruzioni.	Hz	Hertz
	Indicazione di pericolo generale	A	Amp.
V	Volt		Solo per uso ambienti chiusi
	Corrente continua	CE	Marcatura CE
	Corrente alternata		Simbolo RAEE. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.
	Doppio isolamento		

**PRESENTAZIONE**

- 1. Targhetta
- 2. Cavo
- 3. Spina
- 4. Binario di guida
- 5. Contatti
- 6. Indicatore di carica LCD
- 7. Fori di ventilazione
- 8. Corpo



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello:	CBL 20 ST (cod. 82870)
Alimentazione in ingresso (monofase)	100-240 V~, 50 -60 Hz, 220W
Uscita	21,3V --- 8,0A Max
Dimensioni (Lunghezza × Larghezza × Altezza)	200 mm × 147 mm × 88 mm
Peso netto circa	0,95 kg
Classe di protezione	□ / II



**ATTENZIONE:** caricare esclusivamente i gruppi batteria compatibili. Il caricamento di gruppi di batteria diversi potrebbe causare lesioni e/o incendi.

### USO PREVISTO

Il dispositivo descritto è un caricabatteria per il caricamento di batterie Yamato MYX agli ioni di litio con una tensione nominale di 20 volt. È progettato per essere collegato a prese di alimentazione che forniscono una tensione CA (corrente alternata) da 100 a 240 volt (a seconda della versione specifica del paese).

### ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA



**ATTENZIONE:** leggere tutte le istruzioni generali e sulla sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni generali e sulla sicurezza potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**NOTA:** conservare le istruzioni in un luogo sicuro. Utilizzare il caricatore solo se si è in grado di comprenderne tutte le funzioni e di eseguirle senza limitazioni o dopo aver ricevuto le istruzioni specifiche.

1. **Caricare sempre in ambienti chiusi. Poiché il caricatore e la batteria si riscaldano leggermente durante l'operazione di carica, caricare la batteria in un luogo non esposto alla luce diretta del sole e dove è presente una bassa umidità e una buona ventilazione.**
2. **Il presente caricatore non è destinato all'uso da parte di bambini o soggetti con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale oppure con esperienza o conoscenza inadeguate. Il caricatore può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni oltre che da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con esperienza e conoscenza inadeguate solo dietro supervisione o istruzione sull'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e solo dopo averne compreso i pericoli derivanti dal suo uso.** In caso contrario, sussiste il pericolo di errori operativi e di lesioni.
3. **Sorvegliare i bambini durante l'uso e le operazioni di pulizia e manutenzione.** Questo permetterà di garantire che i bambini non giochino con il caricatore.
4. **Caricare esclusivamente le batterie Yamato MYX agli ioni di litio specificate nel presente manuale. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di ricarica della batteria del caricatore. Non caricare batterie non ricaricabili. In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.**
5. **Non esporre il caricatore alla pioggia o a condizioni che comportino la presenza di acqua.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
6. **Mantenere il caricatore pulito.** Lo sporco aumenta il rischio di scosse elettriche.
7. **Prima dell'uso, controllare sempre caricatore, cavo e spina. In presenza di un danno, interrompere l'utilizzo del caricatore. Non aprire da soli il caricabatteria ma incaricare della riparazione unicamente personale qualificato, utilizzando parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
9. **Accertarsi che l'area dei terminali del caricatore sia priva di residui di materiale estraneo o liquidi. In presenza di materiale estraneo o liquidi, rimuoverli prima dell'uso.**
10. **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad esempio, carta, tessuti ecc.) o in ambienti combustibili.** Pericolo di incendio dovuto al surriscaldamento del caricabatterie durante la ricarica.
11. **L'uso improprio e la presenza di danni alla batteria possono causare emissioni di vapori.** Accertarsi che l'area sia ben ventilata e consultare immediatamente un medico al verificarsi di effetti indesiderati. I vapori possono causare irritazioni all'apparato respiratorio.

## ISTRUZIONI OPERATIVE GENERALI

- 1. Caricare sempre la batteria ad una temperatura ambiente di 5–45°C.** Una temperatura inferiore a 5°C comporterà un pericolo di sovraccaricamento. La batteria non può essere caricata a una temperatura superiore a 45°C. La temperatura più idonea per la carica è 20–25°C.
- 2. Non utilizzare il caricatore in modo continuativo.**  
Al completamento di un ciclo di carica, lasciare il caricatore non utilizzato per circa 15 minuti prima del ciclo di ricarica successivo.
- 3. Non maneggiare il cavo in modo non corretto. Non trasportare il caricatore tirandolo dal cavo né tirarlo con forza per scollegarlo dalla presa.** Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.
- 4. Quando il caricatore non è in uso o quando è sottoposto a manutenzione e ispezione, scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa e rimuovere la batteria dal caricatore.**
- 5. Non coprire le fessure di aerazione del caricatore.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- 6. Se non in uso, conservare il caricatore in un luogo asciutto, chiuso con lucchetto e in un punto alto, fuori dalla portata dei bambini.** Conservare la batteria e il caricatore in un luogo in cui la temperatura è inferiore a 50°C.
- 7. Per garantire l'integrità operativa di progettazione degli utensili elettrici e del caricatore, non rimuovere coperture o viti installate.**
- 8. Utilizzare sempre il caricatore alla tensione specificata sulla targhetta.**
- 9. Non smontare la batteria né il caricatore.**
- 10. Non cortocircuitare mai la batteria.** In caso contrario, la corrente raggiungerà un valore elevato e la batteria si surriscalda. Questa condizione fa in modo che la batteria si bruci o subisca un danno.
- 11. Non smaltire le batterie nel fuoco. Se bruciata, potrebbe esplodere.**
- 12. L'utilizzo di una batteria esausta danneggia il caricatore.**
- 13. Riportare la batteria al punto vendita dove è stata acquistata non appena la durata post-carica si abbrevia eccessivamente con l'uso.** Non smaltire la batteria esausta.
- 14. Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione del caricatore.** L'inserimento di oggetti metallici o materiale infiammabile nelle fessure di ventilazione del caricatore provoca un rischio di scossa elettrica o danni al caricatore.

## PRIMA DELL'USO

- Controllare l'area di lavoro per accertarsi che sia priva di detriti e ingombri.
- Allontanare dall'area il personale non necessario. Accertarsi che l'illuminazione e la ventilazione siano adeguate.

## PROCEDURA DI CARICA

**NOTA:** prima di inserire la spina nella presa, verificare quanto segue.

- La tensione di alimentazione sia quella indicata sulla targhetta.
- Il cavo non sia danneggiato.



**ATTENZIONE:** non caricare a una tensione superiore a quella indicata sulla targhetta. Se la batteria viene caricata a una tensione superiore a quella indicata sulla targhetta, il caricatore si brucia.

**1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore alla presa** (alimentazione). Quando si collega la spina del caricatore nella presa, il caricatore entra in modalità pre-carica.




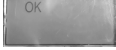






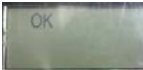


**ATTENZIONE:** non utilizzare se il cavo è danneggiato. Farlo riparare immediatamente.

**2. Inserire e far scorrere la batteria nel caricatore lungo il binario guida:** il caricatore passa in modalità di carica normale.

## Indicazione sull'indicatore di carica LCD

Le indicazioni sull'indicatore di carica LCD saranno quelle visualizzate nella **Tabella 1**, in base alla condizione del caricatore o della batteria ricaricabile.

**Tabella 1**

Indicazioni dell'indicatore di carica LCD					
Indicatore di carica LCD	Prima della carica (modalità pre-carica)	Diventa arancione 	Si accende in arancione per circa 0,5 sec.	Diventa grigio (con il simbolo "OK") 	Spina inserita nella presa di alimentazione
	Durante la carica (modalità di carica normale)	Ritorna arancione		Capacità batteria inferiore al 5% (visualizzata con nessuna tacca e il simbolo della batteria che lampeggia in continuo)	Inserimento della batteria nel caricatore: la ventola del caricatore si attiva immediatamente emettendo un suono continuo.
				Capacità batteria al 5%- 25% (visualizzata con una tacca e il simbolo della batteria che lampeggia in continuo)	
				Capacità batteria al 25-50% (visualizzata con due tacche e il simbolo della batteria che lampeggia in continuo)	
		Diventa verde 	Capacità batteria superiore all'80% (visualizzata con tre tacche e il simbolo della batteria che lampeggia ancora in continuo)		
	Carica completa	Display che visualizza il simbolo "OK" e il tempo di ricarica completa 	Capacità batteria al 100% (visualizzata con quattro tacche e il simbolo della batteria che non lampeggia più)		
		Diventa grigio in 5 secondi. 			
	Carica completa	Diventa grigio direttamente (con il simbolo "OK") in circa 0,5 secondi 			
	Stand by per surriscaldamento		Croce e termometro indicati sull'LCD	Batteria surriscaldata. Impossibile caricarla. (Il caricamento si avvia al raffreddamento della batteria)	
	Impossibile eseguire la ricarica.		Croce indicata sull'LCD	Guasto alla batteria o al caricatore	

Il caricatore potrebbe scaldarsi ed emettere un leggero ronzio durante la carica. Si tratta di un fenomeno normale e non è indicativo di alcun guasto.

**Temperatura della batteria ricaricabile.**

Le batterie devono essere ricaricate ad una temperatura compresa tra 5°C e 45°C ; le batterie surriscaldate devono essere raffreddate per qualche minuto prima della ricarica.

**NOTA:**

- Se sul display LCD compare solo la croce, scollegare il caricatore dalla presa e reinserire nuovamente la batteria.
- Se sul display LCD compaiono i segni della croce e del termometro, rimuovere e far raffreddare la batteria prima di ricaricarla.
- Il tempo di ricarica può variare in base alla temperatura ambiente.

### **3. Scollegare il caricatore dalla presa.**

 **AVVERTENZA:** non estrarre la spina dalla presa tirandola dal cavo. Per evitare danni al cavo, accertarsi di afferrare la spina quando la si rimuove dalla presa.

### **4. Rimuovere la batteria dal caricabatteria.**

Tenendo fermo il caricabatteria con le mani, estrarre la batteria dal caricabatteria.

#### **NOTA:**

1. Accertarsi che i contatti sulla batteria e i contatti sul caricatore siano puliti e asciutti.
2. Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla la prima volta.
3. Spingere la batteria nel portabatteria fino a sentire un clic.
4. Verificare che la batteria sia inserita ben in sede.
5. Accertarsi di estrarre la batteria dal caricabatteria dopo l'uso.

### **IN MERITO ALLA SCARICA ELETTRICA IN CASO DI BATTERIE NUOVE, ECC.**

Poiché la sostanza chimica interna di nuove batterie e di batterie che non sono state usate per un tempo prolungato non è attiva, la scarica elettrica potrebbe essere bassa quando la si utilizza la prima e la seconda volta. Si tratta di un fenomeno temporaneo e il tempo di ricarica normale sarà ripristinato ricaricando le batterie 2 – 3 volte

### **COME FAR DURARE PIÙ A LUNGO LE BATTERIE**

- Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche.

Quando si percepisce che la potenza dell'utensile diminuisce, interrompere l'utilizzo dell'utensile e ricaricare la batteria. Se si continuasse a utilizzare l'utensile fino a quando le batterie sono completamente scariche, la batteria potrebbe danneggiarsi abbreviandone la durata.

- Evitare di eseguire la ricarica ad alte temperature.

Una batteria ricaricabile diventa immediatamente bollente dopo l'uso. Se la batteria viene ricaricata immediatamente dopo l'uso, la sostanza chimica presente al suo interno si altera riducendo la vita utile della batteria. Ricaricare la batteria solo dopo averla fatta raffreddare per qualche minuto.

 **AVVERTENZA:**

Quando il caricabatterie è stato utilizzato in modo continuativo, il caricatore si surriscalda, con possibilità di subire un danno. Una volta completato il ciclo di ricarica, attendere 15 minuti prima della carica successiva.

### **MANUTENZIONE E CONTROLLO**

 **AVVERTENZA:** estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi operazione di controllo o manutenzione.

1. Controllare le viti

La presenza di viti lente è pericolosa. Ispezionarle regolarmente e accertarsi che siano ben serrate.

 **AVVERTENZA:** l'utilizzo di questo caricabatteria con viti lente è estremamente pericoloso.

2. Verificare la presenza di polvere

Rimuovere la polvere con un panno morbido o con un panno inumidito con acqua saponata.

Non utilizzare candeggina, cloro, benzina o solventi in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica.

 **AVVERTENZA:**

Le operazioni di riparazione, modifica e ispezione degli utensili elettrici Yamato devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato. L'elenco pezzi di ricambio sarà utile se presentato con l'utensile al Centro di assistenza autorizzato quando si richiede la riparazione o un'altra operazione di manutenzione. Quando si utilizzano utensili elettrici e se ne esegue la manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente le regole e gli standard prescritti in materia di sicurezza in ogni paese.

## CONSERVAZIONE

Conservare in un luogo che presenta una temperatura al di sotto dei 50°C (122°F) e al di fuori della portata dei bambini.

## ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Tutti gli utensili elettrici di qualità richiedono all'occorrenza la manutenzione e la sostituzione di parti soggette a normale usura. Per garantire che siano utilizzati solo pezzi di ricambio autorizzati, tutte le operazioni di assistenza e riparazione devono essere eseguite **ESCLUSIVAMENTE PRESSO UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO**.

**NOTA:** le specifiche sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso da parte del fabbricante.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere la riparazione dell'utensile, eseguire prima di tutto un controllo. Se si riscontra un problema non illustrato nel manuale, non tentare di smontare il dispositivo. Al contrario, rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato e utilizzare sempre pezzi di ricambio originali per la riparazione.

Condizione di anomalia	Probabile causa (guasto)	Soluzione
L'indicatore di carica LCD è ancora spento dopo aver collegato il caricatore all'alimentazione (presa).	Il caricatore non è ben collegato ad una fonte idonea di alimentazione (presa).	Accertarsi che la tensione di alimentazione sia quella indicata sulla targhetta del caricatore e che lo stesso sia collegato correttamente.
	Il caricatore o il cavo sono danneggiati.	Sostituire con un nuovo cavo o utilizzare un nuovo caricatore.
	L'indicatore di carica LCD è danneggiato.	Rivolgersi al Centro autorizzato di assistenza di zona per la riparazione.
Il gruppo batteria non si carica.	Il gruppo batteria è eccessivamente caldo o la temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta.	Far raffreddare il gruppo batteria e ricaricarlo a temperatura ambiente.
	La batteria non è posizionata correttamente o è danneggiata.	Reinserire la batteria completamente in posizione. Se ancora non si ricarica, sostituire la batteria.
Non si percepiscono rumori relativi al raffreddamento durante la ricarica.	La ventola è danneggiata.	Rivolgersi al Centro autorizzato di assistenza di zona per la riparazione.

## GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ESPAÑOL

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer las instrucciones antes de usar el producto y conservarlo para futuras consultas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** A continuación, se muestran los símbolos utilizados para el aparato. Asegúrese de comprender su significado antes de utilizarlos.



Para reducir el riesgo de daños, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

Hz Hertz



Advertencia de peligro general.

A Amp.



Volt



Solo para uso en interiores



Corriente continua



Marcado CE



Corriente alterna



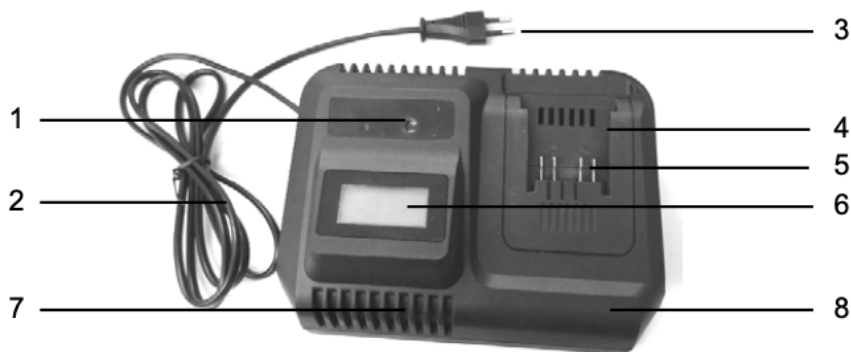
Símbolo RAEE. Los residuos de productos eléctricos no se deben tirar con la basura doméstica.



Doble aislamiento

**IDENTIFICACIÓN**

- 1. Placa de identificación
- 2. Cable
- 3. Enchufe
- 4. Carril guía
- 5. Contactos
- 6. Indicador de carga LCD
- 7. Orificios de ventilación
- 8. Cuerpo





## CARTTERISTICHE TECNICHE

<b>Modelo:</b>	CBL 20 ST (cod. 82870)
Fuente de alimentación de entrada	100-240 V~, 50 -60 Hz, 220W
Salida	21,3V --- 8,0A Max
Dimensiones (largo × ancho × alto)	200 mm × 147 mm × 88 mm
Peso neto aprox	0,95 kg
Clase de protección	□ / II



**ADVERTENCIA:** Cargue solo con los cartuchos de batería enumerados anteriormente. La carga de cualquier otro cartucho de batería puede causar lesiones.

### USO PREVISTO

El aparato descrito es un cargador de baterías para cargar baterías Yamato MYX de iones de litio con un voltaje nominal de 20 voltios. Está diseñado para conectarse a tomas de corriente que proporcionan un voltaje de CA (corriente alterna) de 100 a 240 voltios (dependiendo de la versión específica del país). En este documento se puede encontrar una lista de las baterías aprobadas para su uso con este producto.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones generales y de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones generales y de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**NOTA:** Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Utilice el cargador solo si puede evaluar completamente todas las funciones y llevarlas a cabo sin restricciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

1. **Siempre cargue en interiores. Debido a que el cargador y la batería se calientan ligeramente durante la carga, cargue la batería en un lugar no expuesto a la luz solar directa; donde la humedad es baja y la ventilación es buena.**
2. **Este cargador no está diseñado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento. Este cargador puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas que tienen limitaciones físicas, sensoriales o mentales o una falta de experiencia o conocimiento si una persona responsable de su seguridad los supervisa o les ha instruido en el funcionamiento seguro del cargador y entienden los peligros asociados.** De lo contrario, existe el riesgo de errores de funcionamiento y lesiones.
3. **Supervisar a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto asegurará que los niños no jueguen con el cargador.
4. **Cargue únicamente las baterías de iones de litio Yamato especificadas en este manual. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga de la batería del cargador. No cargue ninguna batería no recargable. De lo contrario, existe el riesgo de incendio y explosión.**
5. **No exponga el cargador a la lluvia o a condiciones húmedas.** Si entra agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Mantenga el cargador limpio. La suciedad presenta un riesgo de descarga eléctrica.**
7. **Compruebe siempre el cargador, el cable y el enchufe antes de usarlo. Deje de usar el cargador si descubre algún daño. No abra el cargador usted mismo y haga que lo repare solo un especialista calificado utilizando solo repuestos originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
8. **Asegúrese absolutamente de que el área del terminal del cargador esté libre de cualquier material extraño o líquido adherido. Si hay algún material extraño o líquido, retírelo antes de usarlo.**
9. **No utilice el cargador en una superficie que se encienda fácilmente (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o**
10. **en un ambiente inflamable.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.
11. **En caso de daños y uso inadecuado de la batería, también se pueden emitir vapores.** Asegúrese de que el área esté bien ventilada y busque atención médica si experimenta algún efecto adverso. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

1. **Cargue siempre la batería a una temperatura ambiente de 5–45°C.** Una temperatura inferior a 5°C resultará en una sobrecarga que es peligrosa. La batería no se puede cargar a una temperatura superior a 45°C. La temperatura más adecuada para la carga es la de 20–25°C.
2. **No utilice el cargador continuamente. Cuando se complete una carga, deje el cargador durante unos 15 minutos antes de la próxima carga de la batería.**
3. **No abuse de la cuerda. Nunca transporte el cargador con un cable o tire de él para desconectarlo del receptáculo.** Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.
4. **Cuando el cargador no esté en uso o cuando se esté manteniendo e inspeccionando, desconecte el cable de alimentación del cargador del receptáculo y retire la batería del cargador.**
5. **No cubra las ranuras de ventilación del cargador.** De lo contrario, el cargador puede sobrecalentarse y no funcionar correctamente durante mucho tiempo.
6. **Cuando no esté en uso, el cargador debe almacenarse en un lugar seco, alto o bajo llave, fuera del alcance de los niños.** Almacene la batería y el cargador en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 50°C.
7. **Para garantizar la integridad operativa diseñada de las herramientas eléctricas y el cargador, no retire las cubiertas ni los tornillos instalados.**
8. **Utilice siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.**
9. **Nunca desmonte la batería o el cargador.**
10. **Nunca cortocircuite la batería.** El cortocircuito de la batería causará una gran corriente eléctrica y sobrecalentamiento. Da lugar a quemaduras o daños en la batería.
11. **No deseche la batería en el fuego.** Si la batería está quemada, puede explotar.
12. **El uso de una batería agotada dañará el cargador.**
13. **Lleve la batería a la tienda en la que se compró tan pronto como la duración de la batería posterior a la carga sea demasiado corta para su uso práctico.** No deseche la batería agotada.
14. **No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador.** Insertar objetos metálicos o inflamables en las ranuras de ventilación del aire del cargador resultará en un riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador.

## ANTES DE SU USO

Revise el área de trabajo para asegurarse de que esté libre de escombros y desorden.

Despeje el área de personal innecesario. Asegúrese de que la iluminación y la ventilación sean adecuadas.

## MÉTODO DE CARGA

**NOTA:** Antes de enchufar en el receptáculo, asegúrese de los siguientes puntos.

La tensión de la fuente de alimentación se indica en la placa de identificación.

El cable no está dañado.



**ADVERTENCIA:** No cargue a una tensión superior a la indicada en la placa de identificación. Si se carga a una tensión superior a la indicada en la placa de identificación, el cargador se quemará.

1. Conecte el cable de alimentación del cargador de la batería al receptáculo (fuente de alimentación).

Al conectar el enchufe del cargador a un receptáculo, el cargador se convertirá al modo de precarga.



**ADVERTENCIA:** No utilice el cable eléctrico si está dañado. Que lo reparen inmediatamente.

2. Inserte y deslice la batería en el cargador a lo largo del riel guía, el cargador se convertirá al modo de carga regular.

## Indicador de carga LCD

Las indicaciones del indicador de carga LCD serán las que se muestran en la **Tabla 1**, de acuerdo con el estado del cargador o la batería recargable.

**Tabla 1**

Indicaciones del indicador de carga LCD					
LCD Indicador de carga	Antes de cargar (modo de precarga)	Se convierte en naranja 	Se ilumina de color naranja durante aproximadamente 0,5 segundos.	Se vuelve gris (con el símbolo "OK") 	Enchufado a la fuente de alimentación
	Durante la carga (modo de carga regular)	Vuelve a ser naranja		Capacidad de la batería a menos del 5% (se muestra sin bloque sólido y el bloque parpadea continuamente)	Al insertar la batería en el cargador de la batería, el ventilador frío del cargador comienza a funcionar inmediatamente con sonidos de enfriamiento continuo
				Capacidad de la batería del 5% al 25% (se muestra con un bloque sólido y el bloque parpadea continuamente)	
				Capacidad de la batería del 25% al 50% (se muestra con dos bloques sólidos y el bloque parpadea continuamente)	
		Se vuelve verde		Capacidad de la batería a más del 80% (se muestra con tres bloques sólidos y el bloque sigue parpadeando continuamente)	
	Carga completa	Mostrar con el símbolo "OK" y muestra el tiempo de carga total		Capacidad de la batería al 100% (se muestra con cuatro bloques sólidos y el bloque deja de parpadear)	
		Se vuelve gris en 5 segundos.			
	Carga completa	Se vuelve gris (con el símbolo "OK") en aproximadamente 0,5 segundos directamente			
Sobrecalentamiento en espera			Marcas de cruz y termómetro en la pantalla LCD	Batería sobrecalentada. No se puede cargar. (La carga comenzará cuando la batería se enfríe)	
Carga imposible			Marca cruzada en la pantalla LCD	Mal funcionamiento de la batería o del cargador	

El cargador puede calentarse y zumbear ligeramente durante la carga. Esto es normal y no indica un fallo.

Respecto a la temperatura de la batería recargable.

Las temperaturas de las baterías recargables son las que se muestran en la **Tabla 2**, y las baterías que se han calentado deben enfriarse durante un tiempo antes de recargarse.

**Temperatura de la batería recargable**

Las baterías deben recargarse a una temperatura entre 5°C y 45°C

**NOTA:**

- Si solo marca la cruz en la pantalla LCD, desenchufe el cargador del receptáculo y vuelva a instalar la batería.
- Si la cruz y el termómetro están marcados en la pantalla LCD, retire y enfríe la batería antes de recargarla.
- El tiempo de recarga puede variar según la temperatura ambiente.

### **3. Desconecte el cargador de la batería del receptáculo.**



**PRECAUCIÓN:** No saque el enchufe del receptáculo tirando del cable. Asegúrese de sujetar el enchufe cuando lo retire del receptáculo para evitar dañar el cable.

### **4. Retire la batería del cargador de la batería.**

Apoyando el cargador de baterías con la mano, saque la batería del cargador de baterías.

#### **NOTA:**

1. Asegúrese de que los contactos de la batería y los contactos del cargador estén limpios y secos.
2. Cargue la batería por completo antes de usarla por primera vez.
3. Empuje la batería en el soporte de la batería hasta que se active con un clic audible.
4. Compruebe que la batería esté bien asentada.
5. Asegúrese de sacar la batería del cargador de la batería después de su uso y, a continuación, guárdela.

#### **CON RESPECTO A LA DESCARGA ELÉCTRICA EN CASO DE BATERÍAS NUEVAS, ETC.**

Como la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante un período prolongado no se activa, la descarga eléctrica puede ser baja cuando se utilizan la primera y la segunda vez. Este es un fenómeno temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 – 3 veces.

#### **CÓMO HACER QUE LAS BATERÍAS FUNCIONEN MÁS TIEMPO**

- Recargue las baterías antes de que se agoten por completo.

Cuando sienta que la potencia de la herramienta se debilita, deje de usar la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y agota la corriente eléctrica, la batería puede dañarse y su vida útil será más corta.

- Evite recargar a altas temperaturas.

Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si dicha batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado por un tiempo.



#### **PRECAUCIÓN:**

Cuando el cargador de la batería se ha utilizado continuamente, el cargador de la batería será calentado, constituyendo así la causa de los fracasos. Una vez completada la carga, deje reposar 15 minutos hasta la próxima carga.

#### **MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN**



**PRECAUCIÓN:** Saque la batería antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento.

1. Compruebe los tornillos

Los tornillos sueltos son peligrosos. Inspeccione regularmente y asegúrese de que estén apretados.



**PRECAUCIÓN:** El uso de este cargador de batería con tornillos aflojados es extremadamente peligroso.

2. Comprobar si hay polvo

El polvo se puede quitar con un paño suave o un paño humedecido con agua jabonosa.

No utilice lejía, cloro, gasolina o diluyente, ya que pueden dañar los plásticos.



#### **PRECAUCIÓN:**

Se debe realizar la reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas de Yamato por un Centro de Servicio Autorizado. Esta lista de piezas será útil si se presenta con la herramienta al Centro de servicio autorizado cuando solicite reparación u otro mantenimiento. En la operación y mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deben observar las regulaciones y normas de seguridad prescritas en cada país.

### ALMACENAMIENTO

Almacenar en un lugar por debajo de 122°F (50°C) y fuera del alcance de los niños.

### SERVICIO Y REPARACIONES

Todas las herramientas eléctricas de calidad eventualmente requerirán mantenimiento o reemplazo de piezas debido al desgaste por el uso normal. Para garantizar que solo se usarán piezas de repuesto autorizadas, todos los servicios y reparaciones deben ser realizados por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO, SOLO.

**NOTA:** Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso por parte del fabricante.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, realice su propia inspección primero. Si encuentra un problema que no se explica en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, pregunte a los centros de servicio autorizados, siempre utilizando piezas de repuesto originales para las reparaciones.

Estado de anomalía	Causa probable (mal funcionamiento)	Solución
El indicador de carga LCD sigue apagado después de conectar el cargador a la fuente de alimentación (receptáculo).	El cargador no está bien conectado a la fuente de alimentación adecuada (receptáculo).	Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación sea el mismo que se indica en la placa de identificación del cargador y que esté correctamente conectado.
	El cargador o su cable está dañado.	Sustituir por uno nuevo.
	El indicador de carga LCD está dañado.	Pida reparación a su centro de servicio autorizado local.
El cartucho de la batería no se carga.	El cartucho de la batería está caliente o la temperatura ambiente está muy fría o caliente.	Enfríe el cartucho de la batería y recargue a temperatura ambiente.
	La batería no está en posición o dañada.	Vuelva a insertar la batería completamente en su posición, si aún no está cargada, reemplace la batería.
No se escuchan sonidos de enfriamiento durante la carga	El ventilador de refrigeración está dañado	Pida reparación a su centro de servicio autorizado local.

### GARANTÍA

Los daños atribuibles al desgaste normal, la sobrecarga o el manejo incorrecto están excluidos de la garantía. En el caso de una queja, envíe la máquina, completamente ensamblada, a su distribuidor o a un centro de servicio de equipos eléctricos.

#### Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto

correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

### **CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che il caricabatteria mod. CBL 20 ST (cod. 82870), descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863.

### **CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que el Cargador mod. CBL 20 ST (cod. 82870) conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Padova, Dicembre 2022

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)